



## Экономический и Социальный Совет

Distr.: General  
9 September 2009  
Russian  
Original: English

### Европейская экономическая комиссия

Комитет по торговле

#### Центр по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям

Пятнадцатая сессия

Женева, 9–12 ноября 2009 года

Пункт 11 предварительной повестки дня

Утверждение новых рекомендаций и стандартов

Рекомендация № 24

Коды статуса торговли и перевозки

### Представлено Группой по регулированию содержания информации (ГСИ)<sup>1</sup>

#### *Резюме*

Пятая сессия СЕФАКТ ООН одобрила в 1999 году рекомендацию Руководящей группы СЕФАКТ ООН делегировать полномочия по ведению перечней кодов, связанных с рекомендациями СЕФАКТ ООН, Рабочей группе по кодам. В процессе реорганизации структуры СЕФАКТ ООН в 2003 году эти полномочия были переданы Группе по регулированию содержания информации (ГСИ).

Настоящий пересмотренный вариант Рекомендации № 24, утвержденный ГСИ в апреле 2009 года, развивает и заменяет перечень кодов, выпущенный с четвертым пересмотренным вариантом Рекомендации № 24 (CEFACT/ICG/2007/IC002), который был утвержден ГСИ в апреле 2007 года. ГСИ представляет пятый пересмотренный вариант Пленарной сессии для утверждения<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Настоящий документ был представлен с опозданием ввиду ограниченности ресурсов.

<sup>2</sup> Перечни кодов могут быть загружены с вебсайта [СЕФАКТ ООН](http://www.unecsc.org/cefact/recommendations/rec_index.htm) ([http://www.unecsc.org/cefact/recommendations/rec\\_index.htm](http://www.unecsc.org/cefact/recommendations/rec_index.htm)). Предыдущие варианты Рекомендации № 24 включают в себя: четвертый пересмотренный вариант, CEFACT/ICG/2007/IC002; третий пересмотренный вариант, CEFACT/ICG/2004/IC006; второй пересмотренный вариант, TRADE/CEFACT/2001/22; и первый пересмотренный вариант, ECE/TRADE/258. С ними можно также ознакомиться на вышеуказанном вебсайте.

## I. Преамбула

1. Организация Объединенных Наций через свой Центр по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) поддерживает деятельность, направленную на усиление возможности деловых кругов, торговых и административных организаций в развитых и развивающихся странах и странах с переходной экономикой эффективно обмениваться товарами и соответствующими услугами. Он уделяет основное внимание тому, чтобы облегчить осуществление национальных и международных сделок посредством упрощения и согласования процессов, процедур и информационных потоков, способствуя тем самым росту мировой торговли<sup>3</sup>.

2. В программе работы СЕФАКТ ООН подчеркивается необходимость выработки рекомендаций, направленных на упрощение и согласование текущей практики и процедур, используемых при осуществлении международных сделок. В этом контексте роль Группы по регулированию содержания информации (ГСИ) СЕФАКТ ООН состоит в обеспечении высокого качества, актуальности и наличия кодовых наборов и структур кодов для содействия выполнению задач СЕФАКТ ООН, включая регулирование деятельности по сопровождению рекомендаций ЕЭК ООН, касающихся кодов. ГСИ подготовила настоящий последний пересмотренный вариант перечня кодов для Рекомендации № 24.

3. Прилагаемый пересмотренный вариант развивает и заменяет перечень кодов, выпущенный с четвертым пересмотренным вариантом Рекомендации 24 (CEFACT/ICG/2007/IC002), который был утвержден ГСИ в апреле 2007 года.

## II. Представление перечня кодов

4. Перечень кодов представлен с указанием информации в следующих колонках:

**Change indicator (CI):** Указание статуса сопровождения отдельных позиций в перечне кодов.

a) Знак сложения (+) Добавление. Новый код статуса, добавленный в этом выпуске перечня кодов.

b) Диез (#) Изменение наименования. Внесение изменений в код статуса в этом выпуске перечня кодов.

c) Вертикальная черта (!) Изменения описания. Внесение изменений в описание кода статуса в этом выпуске перечня кодов, например изменение применительно к цифровому коду.

d) Буква X (X) Помечены как исключенные. Кодовые позиции, помеченные как исключенные, будут на неопределенный срок сохраняться в перечнях кодов. По необходимости эти позиции могут быть впоследствии восстановлены в контексте процесса сопровождения.

e) Знак равенства (=) Восстановлены. Кодовые позиции, ранее помеченные как исключенные и восстановленные в этом выпуске перечня кодов.

---

<sup>3</sup> Из описания задач СЕФАКТ ООН.

**Code:** Значение кода, выраженное тремя буквами/цифрами.

**Code name:** Наименование кода статуса.

**Code description:** Четкое текстовое определение названного кода статуса на английском языке, по объему не превышающее 350 знаков.

### III. Сопровождение и обновление

5. Сопровождение Рекомендации 24 от имени СЕФАКТ ООН осуществляется Группой по регулированию содержания информации (ГСИ) СЕФАКТ ООН.

6. Предложения, касающиеся обновления настоящей Рекомендации, следует направлять по адресу: Trade Facilitation Section, United Nations Economic Commission for Europe, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland, или по электронной почте: [cefact@unece.org](mailto:cefact@unece.org).

7. Проекты пересмотренных вариантов текстовой части и/или перечня кодов, включенных в настоящую Рекомендацию, будут выпускаться ГСИ по мере необходимости и будут размещаться на вебсайте ГСИ: <http://www.uncefactforum.org.IGC>.

8. Проекты пересмотренных вариантов должны опубликовываться для высказывания замечаний в течение по крайней мере двух месяцев. Главы делегаций, которые участвуют в работе СЕФАКТ ООН, уведомляются о наличии конкретного проекта пересмотренного варианта и о периоде для высказывания замечаний. По окончании периода, предусмотренного для высказывания замечаний, ГСИ рассматривает все полученные замечания. В зависимости от полученных замечаний ГСИ выпускает новый проект издания для высказывания замечаний или подготавливает окончательное издание для утверждения.

9. Окончательные пересмотренные варианты текстовой части настоящей Рекомендации подлежат утверждению на Пленарной сессии СЕФАКТ ООН и размещаются на вебсайте СЕФАКТ ООН: <http://www.unece.org/cefact>.

10. Окончательные пересмотренные варианты перечней кодов, включенных в настоящую Рекомендацию, подлежат утверждению на пленарной сессии ГСИ и доводятся до сведения Пленарной сессии СЕФАКТ ООН. Эти пересмотренные варианты размещаются на вебсайте СЕФАКТ ООН.

### IV. Оговорка

11. Вся информация, содержащаяся в настоящей Рекомендации, в том числе в приложениях к ней, представляется в "том виде, в котором она была подготовлена", без каких-либо прямых или косвенных гарантий, включая, в частности, гарантии коммерциализации, пригодности для какой-либо специфической цели и отсутствия нарушений. СЕФАКТ ООН конкретно не делает никаких гарантий или заявлений в отношении точности или исчерпывающего характера любой информации, указанной в настоящей Рекомендации. Ни при каких обстоятельствах СЕФАКТ ООН не несет ответственности за какие-либо потери, ущерб или расходы, которые могут быть причинены или понесены в результате использования настоящей Рекомендации. Риск, связанный с применением настоящей Рекомендации, ложится исключительно на пользователя.